

Bibliografische Informationen *Der Deutschen Bibliothek*  
Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der  
Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte Daten sind im  
Internet über <http://dnb.ddb.de> abrufbar.

### **Schmetterling Verlag GmbH**

Lindenspürstr. 38b  
70176 Stuttgart  
[www.schmetterling-verlag.de](http://www.schmetterling-verlag.de)  
Der Schmetterling Verlag ist Mitglied von aLiVe.

ISBN 3-89657-447-7  
1. Auflage 2007  
Illustrationen: Sabine Koch  
Gestaltung: Dehua Sun  
Printed in Germany  
Alle Rechte vorbehalten  
Druck: GuS-Druck GmbH, Stuttgart  
Binden: IDUPA, Owen

## Vorwort

Interessieren Sie sich für chinesische Geschichten aus dem Volksmund? Und möchten Sie anhand dieser Ihre Sinologiekenntnisse vertiefen? Dann könnten Ihnen die neun zweisprachigen Geschichtchen mit passenden Vokabel- und Übersetzungsaufgaben gefallen.

Und falls die Anekdoten Ihnen ein Schmunzeln entlocken sollten, dann dürfen die noch(!) unbekannteren chinesischen Vokabeln Sie auch zum Stirnrunzeln bringen.

Ohne die Impulse des Schmetterling Verlags wäre dieses Buch nicht entstanden. Deshalb bin ich den Geschäftsführern und MitarbeiterInnen sehr dankbar. Vor allem möchte ich mich herzlich bei Kirsten Esser und Frank Meinshausen für Ihre Lektorierarbeit sowie bei Sabine Koch für die professionellen Illustrationen bedanken.

Über Rückmeldungen zum Buch, ob lobend oder meckernd, würde ich mich freuen:  
[chinesischerhumor@yahoo.de](mailto:chinesischerhumor@yahoo.de).

Dehua Sun